

	ŽELEZNIČNÁ SPOLOČNOSŤ CARGO SLOVAKIA, a. s. Drieňová 24, 820 09 Bratislava
Registr. dňa:	20 - 02 - 2019
registračné číslo zmluvy:	R 2019/08
Počet listov:	5
Počet príloh:	7
Registroval:	[Redacted]

Dodatok č. 7

k

Zmluve o odplatnom prevode hnutel'ného majetku a následnom spätnom nájme dopravných prostriedkov

uzatvorený medzi nasledovnými Zmluvnými stranami:

Predávajúcim/nájomcom

Obchodný názov: **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**
 Sídlo: Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika
 Zapísaný: v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3496/B
 IČO: 35 914 921
 Konajúci: Ing. Martin Vozár, MBA, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
 Ing. Miroslav Hopta, podpredseda predstavenstva a riaditeľ Úseku prevádzky

(ďalej len „Predávajúci“ alebo „Nájomca“)

a

Kupujúcim/prenajímateľom

Obchodný názov: **Cargo Wagon, a.s.**
 Sídlo: Lúčna 2, 821 05 Bratislava, Slovenská republika
 Zapísaný: v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 5889/B
 IČO: 47 523 441
 Konajúci: pán Amit Shantilal Thacker, predseda predstavenstva
 Ing. Pavel Holomek, člen predstavenstva

(ďalej len „Kupujúci“ alebo „Prenajímateľ“)

(Predávajúci/Nájomca a Kupujúci/Prenajímateľ ďalej spoločne len ako „Zmluvné strany“ a každý jednotlivito ďalej aj ako „Zmluvná strana“).

PREAMBULA

Zmluvné strany uzatvorili 18. mája 2015 Zmluvu o odplatnom prevode hnutelného majetku a následnom spätnom nájme dopravných prostriedkov v znení zmien (ďalej len „Zmluva“).

ČLÁNOK 1

PREDMET DODATKU

1. Vyradenie železničných vozňov

Nájomca informoval Prenajímateľa o svojom úmysle vyradiť z vozového parku 270 (slovom: dvesto sedemdesiat) Prenajatých vozňov. Zmluvné strany sa v súlade s bodom 25.3 Zmluvy dohodli, že počet Prenajatých vozňov sa zníži, pričom sa zoznam prenajatých vozňov v pôvodnej Prílohe č. 2 (Prenajaté vozne) k Zmluve nahradí novou Prílohou č. 2 (Prenajaté vozne) k Zmluve, ktorá sa pripája k tomuto Dodatku ako príloha A a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že obdobie na vrátenie vyššie uvedených železničných vozňov je šesť (6) mesiacov od dátumu uplynutia Periodickej údržby a technických kontrol I.

2. Úprava nájomného

Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade s bodmi 14.5 a 14.6 Zmluvy a v súvislosti s bodom 1 tohto Dodatku sa jednotková cena denného nájomného za každý prenajatý vozeň zvyšuje na 11,10 EUR bez DPH od 1. januára 2019.

3. Výmeny dvojkoľesí

Zmluvné strany sa dohodli, že v dôsledku vyradenia železničných vozňov uvedených v bode 1 tohto Dodatku celkový počet Výmen dvojkoľesí podľa bodov 16.19 až 16.24 Zmluvy, ktoré Prenajímateľ vykoná počas obdobia do júla 2023, bude 7 831 Výmen dvojkoľesí.

V tejto súvislosti sa bod 16.20.1 Zmluvy (Výmena dvojkoľesia) nahrádza týmto znením:

„16.20.1 Prenajímateľ bude vykonávať Výmeny dvojkoľesí v priebehu Periodickej údržby a technickej kontroly I v celkovom počte 7 831 výmen dvojkoľesí. Limity Výmen dvojkoľesí sa určujú samostatne pre každý kalendárny rok (od 1. januára do 31. decembra) na trvanie doby nájmu. Zmluvné strany sa dohodli, že počas kalendárneho roku 2019 je limitom 935 Výmen dvojkoľesí. Zmluvné strany sa vždy do septembra príslušného roku písomne dohodnú o limite Výmen dvojkoľesí na obdobie nasledujúceho

kalendárneho roku (t. j. po prvýkrát v septembri 2019 na kalendárny rok 2020). Ak sa zmluvné strany z akéhokoľvek dôvodu nedohodnú, na konkrétny rok sa uplatní limit 859 Výmen dvojkolesí v prípade, že sa nedosiahne dohoda na obdobie kalendárnych rokov 2020 až 2022. V kalendárnom roku 2023 prenájomca vykoná zostávajúci počet Výmen dvojkolesí, ktoré sa určia ako rozdiel medzi celkovým počtom 7 831 Výmen dvojkolesí a súčtom Výmen dvojkolesí vykonaných do roku 2022 (vrátane), pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Na vylúčenie akýchkoľvek pochybností, ak sa v niektorom kalendárnom roku nedosiahne stanovený limit Výmen dvojkolesí, limit v nasledujúcom kalendárnom roku obdobia nájmu sa zvýši o zostávajúci počet Výmen dvojkolesí, pokiaľ Prenajímateľ tieto Výmeny dvojkolesí nenahradí podľa bodu 16.20.5 tejto Zmluvy.“

4. Úspory kapitálových výdavkov

V dôsledku zníženia počtu Prenajatých vozňov vyplývajúceho z vyradenia určitých Prenajatých vozňov ako je uvedené v bode 1 tohto Dodatku Prenajímateľ nahromadí určité úspory kapitálových výdavkov (úspory CAPEX) v sume 1 133 869 EUR (slovom: milión sto tridsať tritisíc osemsto šesťdesiatdeväť eur) počas roku 2019.

Zmluvné strany sa dohodli, že úspory CAPEX sa presunú na Nájomcu po získaní nevyhnutných súhlasov a po splnení potrebných formalít (napr. súhlas vnútorných orgánov, financujúcich bánk, ostatných príslušných orgánov a úradov, ak je to uplatniteľné), a to nasledujúcim spôsobom:

- a) Prenajímateľ odpočíta hodnotu 1 133 869 EUR zo svojich faktúr vystavených Nájomcovi, pričom
- b) vplyv hotovostného toku sa dosiahne v dvoch fázach: 50 % úspor CAPEX, t. j. 566 935 EUR, sa odpíše počas roku 2019 a zostávajúcich 50 %, t. j. 566 934 EUR, v období od januára do marca 2020.

Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, počas všetkých následných období, ak sa Prenajímateľ a Nájomca dohodnú na ďalších zníženiach počtu Prenajatých vozňov, Zmluvné strany sa vzájomne dohodnú na hodnote úspor CAPEX, ktoré Prenajímateľ presune v prospech Nájomcu.

5. Nakladanie s vyradenými železničnými vozňami

Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že železničné vozne vyradené z nájmu podľa bodu 1 tohto Dodatku nie sú naďalej predmetom nájmu a musia byť vrátené Prenajímateľovi a Prenajímateľ môže nakladať s týmito vyradenými železničnými vozňami podľa svojho uváženia.

Proces zošrotovania a spracovania vyzískaných dvojkoľesí a náhradných dielov je dohodnutý takto:

- a) Prenajímateľ informuje Nájomcu písomne o tom, ktoré železničné vozne patria na zošrotovanie aspoň pätnásť (15) pracovných dní pred očakávaným dátumom odovzdania. Nájomca na svoje náklady doručí železničné vozne v skupine asi 30 kusov na vlečku spoločnosti W.O.L.F. s.r.o., Areál AGRONOVÁZ, Nové Mesto nad Váhom – vlečka č. 52 500. Železničné vozne sa vyprázdnia a vyčistia (vrátane vnútorného vyčistenia kotlových vagónov v miere nevyhnutnej na bezpečné zošrotovanie). Zmluvné strany sa dohodli, že vyradené železničné vozne, ktoré boli určené na Periodickú údržbu a technickú kontrolu I v kalendárnom roku 2018, sa zošrotujú ako prvé a pred 31. 5. 2019, a vyradené železničné vozne, ktoré boli určené na Periodickú údržbu a technickú kontrolu I v kalendárnom roku 2019, sa zošrotujú od 1. 6. 2019 do 31. 12. 2019.
- b) Zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ vyzíská zo zošrotovaných železničných vozňov všetky dvojkoľesia s hrúbkou venca nad ryskou minimálne 2 cm a bez viditeľného poškodenia, ktoré zabraňuje jeho oprave (ďalej len „**Vyzískané dvojkoľesia**“). Prenajímateľ opätovne využije 100 Vyzískaných dvojkoľesí pri Periodickej údržbe a technickej kontrole I, všetky zostávajúce Vyzískané dvojkoľesia Nájomca opätovne využije pri Periodickej údržbe a technickej kontrole II alebo pri iných opravách Prenajatých vozňov (stanovené v bode 16.16 Zmluvy). Na vylúčenie akýchkoľvek pochybností Vyzískané dvojkoľesia zostávajú majetkom Prenajímateľa a v prípade, že sa poskytnú Nájomcovi, Nájomca ich opätovne využije výhradne na údržbu Prenajatých vozňov.
- c) Zmluvné strany prevezú Vyzískané dvojkoľesia z miesta zošrotovania ihneď po zošrotovaní každej skupiny vyradených železničných vozňov. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady na prepravu a/alebo opravu Vyzískaných dvojkoľesí bude znášať tá Zmluvná strana, ktorá je zodpovedná za opätovné využitie Vyzískaného dvojkoľesia. Na vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa opätovne využité Vyzískané dvojkoľesia nepočítajú za Výmeny dvojkoľesí, pokiaľ sa niektorá z častí dvojkoľesia podľa článku 16.19 Zmluvy nevymení počas jeho opravy.
- d) Ak sa Prenajímateľ rozhodne **uchovať alebo predať, alebo inak naložiť s určitými vyradenými železničnými vozňami**, musí o tom čo najskôr písomne upovedomiť nájomcu a najneskôr pätnásť (15) pracovných dní pred očakávaným dátumom odovzdania týchto vyradených železničných vozňov. Prenajímateľ sa s Nájomcom dohodne na mieste odovzdania týchto vyradených železničných vozňov v rámci železničnej infraštruktúry ŽSR, a ak sa nedosiahne žiadna dohoda, potom Prenajímateľ

Nájomcu informuje o tomto mieste. Vrátenie vyradených železničných vozňov sa uskutoční podľa článku 18.1 Zmluvy.

ČLÁNOK 2

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 2.1 Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 2.2 Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy. Dodatok je uzatvorený v šiestich (6) vyhotoveniach v slovenskom a anglickom jazyku, každá Zmluvná strana obdrží tri (3) vyhotovenia v každej jazykovej verzii. V prípade rozporov vo výklade medzi anglickou a slovenskou verzou, je rozhodnou anglická verzia.
- 2.3 Pojmy uvedené veľkými písmenami majú rovnaký význam ako v Zmluve a v jej príslušných dodatkoch.
- 2.4 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré neboli dotknuté Dodatkom ostávajú nezmenené a platné.
- 2.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a ten predstavuje ich skutočnú a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v Dodatku Zmluvné strany považujú za určité a zrozumiteľné, vyjadrené nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvným stranám nie je známa žiadna okolnosť, ktorá by spôsobovala neplatnosť niektorého z ustanovení tohto Dodatku. Zmluvné strany na znak svojho súhlasu s obsahom Dodatku tento Dodatok podpísali.

[NASLEDUJE STRANA OBSAHUJÚCA PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN]

za Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.



Meno a priezvisko: Ing. Martin Vozár, MBA

Funkcia: predseda predstavenstva

V Bratislave, dňa: 19 -02- 2019



Meno a priezvisko: Ing. Miroslav Hopta

Funkcia: podpredseda predstavenstva

V Bratislave, dňa: 19 -02- 2019



za Cargo Wagon, a.s.

Meno a priezvisko: Amit Shantilal Thacker

Funkcia: predseda predstavenstva

V Bratislave, dňa: 19 -02- 2019



Meno a priezvisko: Ing. Pavel Holomek

Funkcia: člen predstavenstva

V Bratislave, dňa: 19 -02- 2019

